**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 28 (1981)

Heft: 6

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Stühle und Tische von Rampinelli AG simplex haben nicht nur ausgezeichnete Sitzvorteile. Sie haben auch die besten Wegstelleigenschaften.

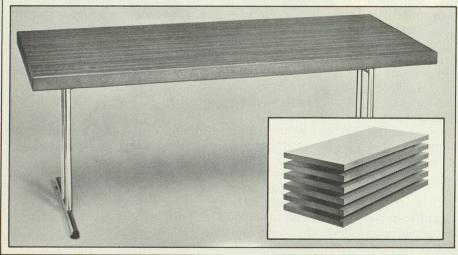
Einverstanden. In erster Linie sind Stühle zum Sitzen und Tische zum Daransitzen da. Aber genau dort, wo die Bestuhlung einmal so und einmal anders, einmal mit und einmal ohne Tische die verschiedenartigsten Anforderungen zu erfüllen hat, darf nicht nur das Aussehen und der Preis entscheiden. Denn das Sitzen soll Ihnen ja später auch nicht weh tun.

Machen Sie doch einmal einen Test bei uns im Geschäft. Oder verlangen Sie weitere Unterlagen bei: Rampinelli AG simplex, 3322 Schönbühl.

# nplex bische stühle

Rampinelli AG simplex 3322 Schönbühl Telefon 031 8516 66, Telex 33 037







# «Ich will elektrische Unfälle bereits durch die Planung

sagt Architekt Richard G. zu seinem Elektro-Fachmann

Seine Antwort: Fehlerstrom (FI)-Schutztechnik mit Apparaten vom Spezialisten: CMC Carl Maier+Cie AG Schaffhausen CMC

FI-geschützt weil's nützt



# Batterie-Ladegeräte

Wir fabrizieren:

Ladegeräte 6-48 Volt, 0-15 Amp.

Schnelladegerät bis 24 Volt mit Starthilfe

Ladegeräte mit kontaktloser Regelung des Ladestromes (geeignet zur Erhaltung der Startbereitschaft)



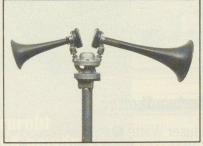
Hans Schlunegger, Apparatebau, 5300 Ennet-Turgi

Telefon 056 28 12 08

# Von der stationären Hochleistungs-Sirene «Tyfon» bis zur elektronischen Alarmeinheit für den mobilen Einsatz.

Ericsson liefert nicht nur das einzige vom EMD offiziell zugelassene Stauseen-Alarmsystem (über 900 Anlagen in der Schweiz), sondern auch die vom Schweizerischen Feuerwehr-Verband geprüften Feueralarm-Anlagen (über 800 Anlagen in der Schweiz). Darüber hinaus baut Ericsson stationäre und mobile Alarmsysteme für Kernkraftwerke, Zivilschutz und Industrie.

Ericsson-Alarmsysteme, zuverlässig und tausendfach bewährt, übermitteln unverwechselbare, klare Alarmsignale, brauchen ein Minimum an Wartung und funktionieren auch bei Netzausfall und schlechten Bedingungen.







Feuerwehr-Sirene Tyfon Pneumatische Hochleistungs-Sirene für Feueralarm mit dem unverwechselbaren cis-gis-Alarmsignal, unübertroffen in Lautstärke und Reichweite. Mehrzweck-Tyfon Pneumatische Hochleistungs-Sirene für Kernkraftwerke, Zivilschutz und Feuerwehr. Alarmeinheit für den mobilen Einsatz

Mit 2 oder 4 Lautsprechern, mit oder ohne Blaulicht, für 4 verschiedene Alarmsignale und Sprachdurchsage, für Kernkraftwerke, Zivilschutz, Feuerwehr, Polizei und Armee.

Ericsson Alarmsysteme:
20 Jahre Erfahrung für die Sicherheit



**Ericsson AG** 

Telekommunikation

8600 Dübendorf Ringstrasse 15a Tel. 01/8215921

# Coupon

☐ Senden Sie mir die komplette Tyfon-Dokumentation

Name:

Firma:

PLZ/Ort:

Strasse:

Tel.

Ein Schweizer Fabrikat aus Lenzburg, praktisch, leistungsfähig, robust, energiesparend, kostengünstig, thermostatgesteuert, wartungsfrei – einfache Montage – kombinierbar mit andern Küchen-Einrichtungen . . .

# Das ist unser "CANTINE" KIPP-KOCHAPPARATE-PROGRAMM



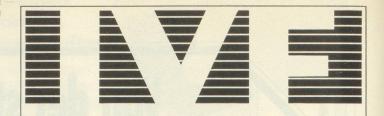
die idealen Kipp-Kochkessel und Kipp-Bratpfannen, in diversen Grössen, für jeden Bedarf.

Für den Einsatz in Militär- und Gemeindeküchen Hotel- und Restaurant-Betrieben Heimen, Spitälern, Kantinen, Metzgereien, Käsereien usw.

MB

MLB Bertschinger Handels-AG Herstellung von Grossküchenapparaten





# Alles für die Erste Hilfe

in Industrien, öffentlichen Betrieben, Sanitätsposten und Krankenwagen



# Notfall-Verbandkoffer

- Schaffhauser Watte
   RHENA-Gazebinden
- RHENA elastische Binden Verbandpäckchen
- Dreieck- und Vierecktücher
- Absorptionsverbände
   Schnellverbände
- Notfall-Verbandkoffer

Dieses Material sowie speziell zusammengestellte Sortimente für den Katastrophenfall liefert Ihnen Ihnen die IVF jederzeit in erstklassiger Qualität und zu vorteilhaften Bedingungen.

Verlangen Sie nähere Auskunft: Tel. 053 2 02 51

# Wir dienen dem Kranken wie dem Gesunden.

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen 8212 Neuhausen am Rheinfall



# BELINOX

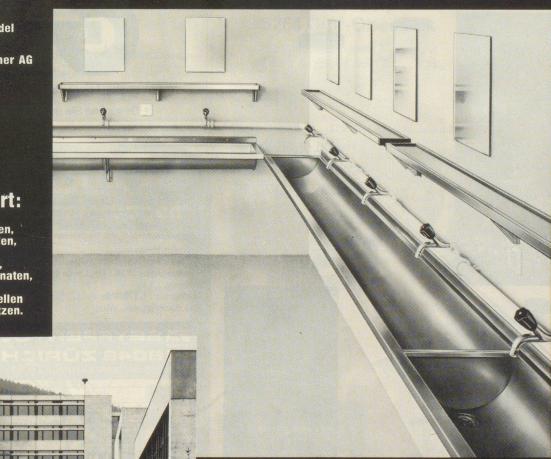
# Wenn in einer Zivilschutzanlage eine Chromstahl-Waschrinne montiert wird, ist es meistens eine BELINOX-Waschrinne!

Verkauf durch: Sanitär-Fachhandel

Hersteller: BELINOX Loertscher AG 5649 Stetten

# Erprobt und bewährt:

In vielen Zivilschutzanlagen, Sanitätshilfsstellen, Kasernen, Kantonnementen, Turnhallen, Internaten, Schulen, Heimen sowie auf Baustellen und Campingplätzen.



BELINOX-Waschrinnen-Anlagen sind aus rostfreiem, unverwüstlichem Chromstahl mit Molybdänzusatz hergestellt.

Für Gemeinschafts-Waschräume ideal, weil äusserst solid, zuverlässig und einfach zu montieren.

**Verlangen Sie die Dokumentation** 

Für die Notbevorratung von Trink- und Brauchwasser

# Stapelkanister und Rundflaschen 5-25 I

FISCHER-Stapelkanister und -Rundflaschen sind aus Niederdruck-Polyaethylen hergestellt. Also lebensmittelecht und umweltfreundlich. Sie sind raumsparend und handlich.















Auskunft und Beratung Fischer Söhne AG

Kunststoffpackungen 5630 Muri Telefon 057 8 33 35

# ZAUGG Schneeräumgeräte für alle Motorfahrzeuge



Preisgünstig, leichtgängig und solid
Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte.



3537 Eggiwil, Telefon 035 6 11 47
Besuchen Sie uns an der Gemeinde 81.

# Megaphon TM-22 ZS

Das in Zivilschutz, Armee und Feuerwehr bewährte robuste Megaphon mit einer max. Ausgangsleistung von 20 Watt. Kontinuierlich regelbare Lautstärke, 8 Duracell-Batterien AM-2, mit Tragriemen.

Mikrofon: dynamisch Lautsprecher: Kompressionssystem

Abmessungen: Ø 22,5 cm, Länge 36 cm Gewicht: 1,7 kg Nettopreis: Fr. 175.–/St.

Nettopreis: Fr. 175.–/St. inkl. Batterien, exkl. Wust.





Zivilschutzorganisation Winterthur

# Weiterbildungsveranstaltung

Freitag, 19. Juni 1981, 20 Uhr im Kurszentrum Grüzefeld, Rudolf-Diesel-Strasse 8, 8404 Winterthur

### «Nachangriffs- und Instandstellungsphase»

im süditalienischen Erdbebengebiet, aus der Sicht eines Fachmannes für Schutzbauten.

Referent: Herr Peter Bürkel, Ing. ETH, Winterhur

Zivilschutzfachleute und weitere interessierte Kreise sind zum Besuch der Veranstaltung freundlich eingeladen.

Zivilschutzamt Winterthur Der Ortschef: H. U. Locher



### mit Ausstellung «ENERGIE»

Guisanplatz

Tram 9

Offen von 9 bis 18 Uhr

#### Rund 200 namhafte Firmen informieren über:

Kommunalfahrzeuge, Maschinen, Geräte für Reinigung, Unterhalt, Messungen usw., Sprechfunk- und Alarmanlagen, Einrichtungen für Kantonnemente, Zivilschutz, Schulen und ähnliche Institutionen, Ausrüstungen für Feuerwehr, Polizei und andere Rettungsdienste, ferner Büroeinrichtungen und EDV-Anlagen.

# Die Fachmesse wird organisiert und getragen von:

Aussteller-Genossenschaft BEA Bern Schweizerischer Gemeindeverband Schweizerischer Städteverband

Schweizerische Interessengemeinschaft der Fabrikanten und Händler von Kommunalmaschinen und -geräten (SIK)

#### Sonderschauen:

Informationsstand des Schweizerischen Gemeindeverbandes mit Ratsherrenstube. Kollektivschau SIK. ENERGIE. Ausstellung des Schweizerischen Städteverbandes «Städte zum Leben». Büro und EDV. Zivilschutz über Schutzraumbau.

#### Tagungen:

17. 6. 1981 Generalversammlung des Schweizerischen Gemeindeverbandes

19. 6. 1981 Tagung des Zivilschutzes

# Wir empfehlen uns für die Lieferung von:



Übungsmaterial EMO-Übungsmaterial-

kisten

Sanitätsmaterial EMO-Katastrophen-

materialkisten

Samaritertaschen AMBU-Phantome und

Wiederbelebungsgeräte

Postenkoffern Tragbahren, Tragtücher,

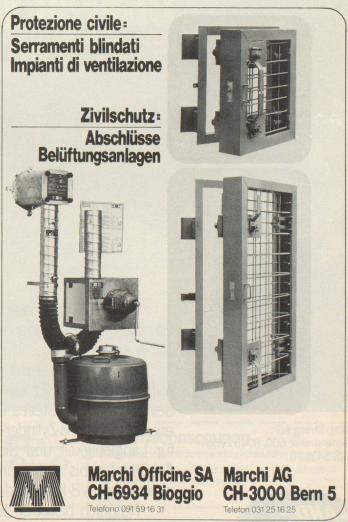
aufblasbare Schienen

Verlangen Sie Katalog und Prospekte

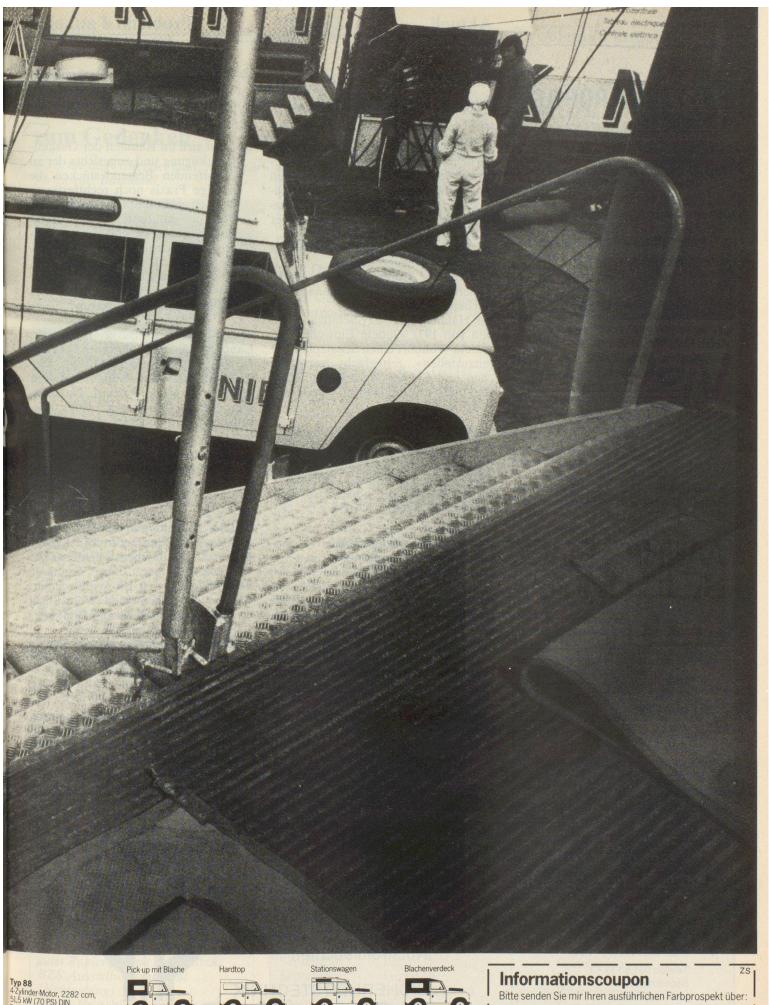
# Eduard Mösch 5264 Gipf-Oberfrick

Sanitätsmaterialien, Maiweg 2 Telefon 064 61 19 17









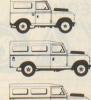


Typ 88 4-Zylinder-Motor, 2282 ccm, 51,5 kW (70 PS) DIN, Fr. 24300.– bis 26900.–

**Typ 109**4 Zylinder-Motor wie Typ 88, Fr. 28300.– bis 29900.–

Typ 109 V8 V8-Motor, 3528 ccm, 67,7 kW (92 PS) DIN, permanenter Allradantrieb, Fr. 29900.— bis 32100.—









- ☐ Typ 88 und 109 ☐ Typ 109 V8
- ☐ Verzeichnis der Vertretungen ☐ Preisliste

Name

Strasse

PLZ, Ort Einsenden an: Streag AG, Badenerstr. 600, 8048 Zürich

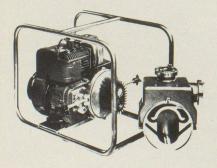
Die PERMAROP-Verdrängerpumpe:

### «Einfach und genial»

ist das Urteil der Fachleute, weil die PERMAROP-Verdrängerpumpe einmalige Eigenschaften aufweist:

- Hoher Luftdurchsatz (dadurch können die letzten Flüssigkeitsmengen auf ebenen Flächen abgesaugt und lange Ansaugleitungen verlegt werden)
- selbstansaugend bis 8 m (die kurze Ansaugzeit wird auch Sie beeindrucken)
- Unempfindlich gegen Fremdkörper (bis 6 mm)
- Auswechseln oder Reinigen des Förderelementes am Einsatzort, ohne Werkzeug, innert weniger Minuten
- Förderhöhe 20-35 m
- Förderleistung linear mit Drehzahl bis 32 000 l/h
- Geringes Gewicht (Die PERMAROP 2" für 32 000 l/h mit Briggs-&-Stratton-Motor wiegt nur 32 kg)

Anlässlich einer unverbindlichen Vorführung werden wir Sie gerne überzeugen.



#### PERMAROP AG

Telefon 031 53 11 43 Sägestrasse 73 Liebefeld-Bern

# **National**rat

Aktuell

Motion Jost - Baulicher Zivilschutz (vom 2. März 1981)

Actualité

Der Bundesrat wird beauftragt, beförderlichst eine Teilrevision der eidgenössischen Gesetzgebung über den baulichen Zivilschutz (Schutzbautengesetz vom 4. Oktober 1963 - Schutzbautenverordnung vom 27. November 1978) einzuleiten um:

a) Durch die Vermeidung von Schutzplatzüberangeboten und

b) durch die Ermöglichung und Förderung von Schutzbautenausglei-

das Hauptziel der Zivilschutzkonzeption von 1971 «Jedem Einwohner an seinem Wohnort einen Schutzplatz bereitzustellen» zeitgerecht verwirklichen und Fehlinvestitionen (öffentlicher und privater Mittel) vermeiden zu können.

Mitunterzeichner: Ammann-Bern, Aregger, Auer, Bühler-Tschappina, Bundi, Cantieni, Columberg, Eng, Fischer-Bern, Flubacher, Früh, Houmard, Loretan, Muff, Schüle, Steinegger, Vetsch, Weber-Schwyz

### Postulat Iten - Militärdienst. Differenzierte Tauglichkeit (vom 19. März 1981)

Der Bundesrat wird eingeladen, durch eine Kommission von Fachleuten einen umfassenden Bericht und Vorschläge ausarbeiten zu lassen, die aufzeigen, welche rechtlichen administrativen und organisatorischen Massnahmen zu ergreifen sind, um in der Armee die oft als diskriminierend empfundene Unterscheidung schen Diensttauglichen und Hilfsdiensttauglichen zugunsten einer differenzierteren Beurteilung der Tauglichkeit je nach Funktion aufzuheben. Insbesondere sind folgende Fragen zu prüfen:

a) Welches sind die Voraussetzungen und die Konsequenzen einer Aufhebung der Kategorie Hilfsdiensttauglicher?

Problemi d'attualità

b) Lässt sich im Rahmen der Gesamtverteidigung und angesichts der zu erwartenden Bestandeslücken die heutige Praxis noch rechtfertigen, wonach eine erhebliche Anzahl von Personen aufgrund von militärsanitarischen oder versicherungstechnischen Überlegungen als nur hilfsdiensttauglich diskriminiert wird, obwohl diese Leute für die Armee bei differenzierterem Einsatz von grösserer Bedeutung wären?

Mitunterzeichner: Bürer-Walenstadt, Cantieni, Frei-Romanshorn, Friedrich, Graf, Huggenberger, Jung, Keller, Koller Arnold, Kühne, Landolt, Meier Josi, Müller-Luzern, Nussbaumer, Oehler, Risi-Schwyz, Rubi, Rüttimann, Schärli, Scherer, Spiess, Wellauer

### **Einfache Anfrage Cantieni** Zivilschutzdienstbüchlein (vom 19. März 1981)

Mit der Einteilung in den Zivilschutzdienst erhält jeder Dienstpflichtige ein gelbes Zivilschutzdienstbüchlein. Die Weiterverwendung des regulären Dienstbüchleins ist für Wehrmänner, die aus der allgemeinen Wehrpflicht entlassen werden, nicht zulässig.

Ich frage deshalb den Bundesrat: - Könnte das reguläre Dienstbüchlein nicht auch für den Zivilschutzdienst

Verwendung finden?

- Wären dadurch nicht echte Einsparungen möglich?

- Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass Wehrmänner, die aus der allgemeinen Wehrpflicht entlassen und in den Zivilschutzdienst eingeteilt werden, die Weiterverwendung ihres Dienstbüchleins begrüssen würden?

Die Vertrauensfirma für Ihre Sicherheitsprobleme! Alarmanlagen Türfernsehsprechanlagen Fernsehüberwachungen Notstromleuchten SICHERHEITSTECHNIK Riedtlistrasse 8 8042 Zürich Tel. 01/363 17 69